



ASF 外省からの違法調達仔ブタに発生 重慶市 雲陽県

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-05 17:36 来源：农业农村部 新闻办公室

04月05日、農業農村部 新聞弁公室は、重慶市雲陽県で、外省から違法調達された仔ブタにアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

農業農村部は、04月05日、雲陽県江口鎮にある一養豚場において外省から違法調達された仔ブタにASFが発生したことを重慶市動物疾病予防管理センターが確診したとの中国動物疾病予防管理センターからの報告を受け取った。1ロット298頭中の仔ブタのうち、28頭が病死していた。

ASF発生後、農業農村部は、直ちに監督指導グループを派遣し、現地でのASF処置展開の監督指導と疫学調査活動の指導に当たらせている。現地は、すでに要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、標準措置を講じ、公安機関は既に調査への介入をしている。現在、ASFの処置は既に完了しており、調査と感染源の遡及追跡活動が進められている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202004/t20200405_6340856.htm

African Swine Fever: Outbreak Occurred in Yunyang County of Chongqing City -- in Piglets Illegally Imported from Other Provinces ---

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2020-04-05 17:36 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On April 5, 2020, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever outbreak of piglets illegally imported from other provinces occurred in Yunyang County of Chongqing City.

On April 5, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center that the Chongqing Animal Disease Prevention and Control Center diagnosed African Swine Fever outbreak from one lot of piglets illegally imported from other province(s) and 64 piglets died out of 298 in total in the lot.

Immediately after the above-mentioned epidemic occurred, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs immediately dispatched a supervision team to carry out epidemic disposal supervision and epidemiological investigations. The local government has activated the emergency response mechanism in accordance with the requirements and adopted standardized measures for disposal. Public security organs have intervened in the investigation. At present, the epidemic situation has been completed, and the investigation and tracing of the epidemic situation are underway.

..... 以下は中国語原文

重庆市云阳县从外省违规调入的仔猪发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-05 17:36 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室4月5日发布，重庆市云阳县从外省违规调入的仔猪发生非洲猪瘟疫情。

4月5日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经重庆市动物疫病预防控制中心确诊，云阳县江口镇一猪场从外省违规调入的一批仔猪发生非洲猪瘟疫情，该批仔猪共298头，死亡64头。

疫情确诊后，农业农村部立即派出督导组赴重庆开展疫情处置督导和流行病学调查工作。当地已按照要求启动应急响应机制，采取规范措施进行处置，公安机关已介入调查。目前，疫情已处置完毕，疫情调查和追溯工作正在进行中。